

DÉMARCHE D'ÉVALUATION POUR DÉPISTER LA DYSORTHOGRAPHIE



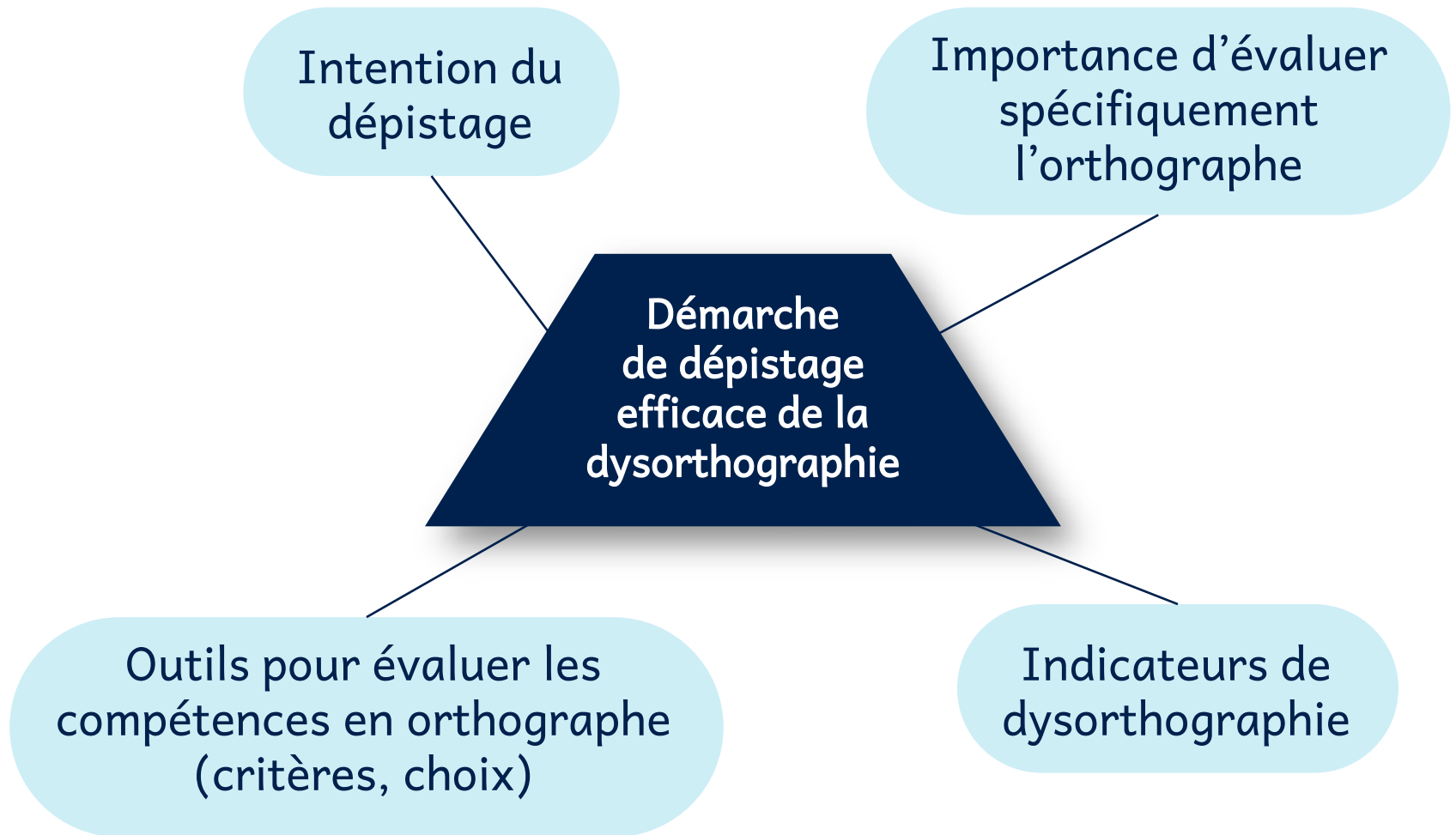
● TA à l'école

29 mars 2022

● Michèle Potvin

● Orthopédagogue, M. A. (Éd.)

PLAN DU WEBINAIRE



PRÉSENTATION

Enseignante / Orthopédagogue



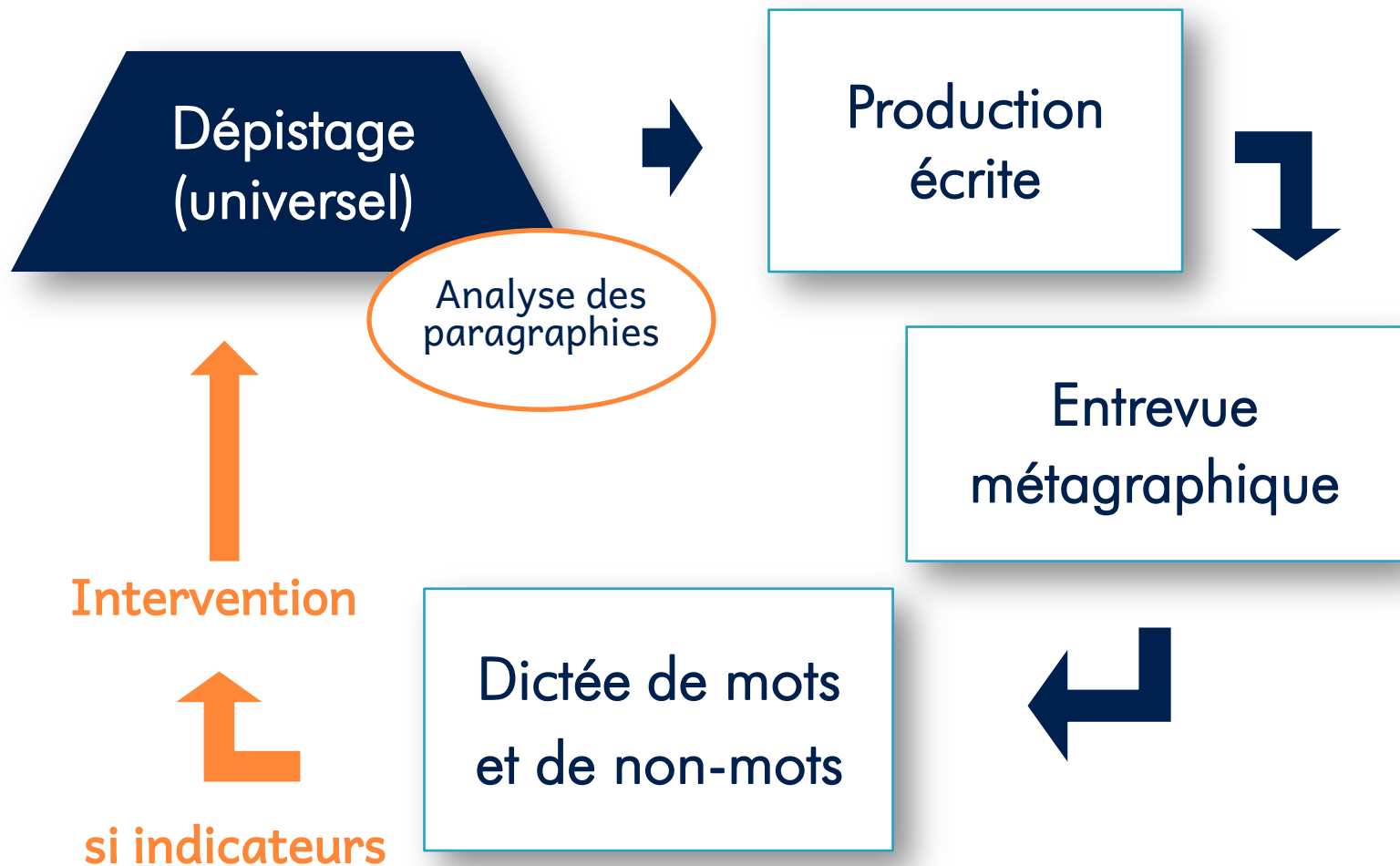
Évaluations



ÉVADI



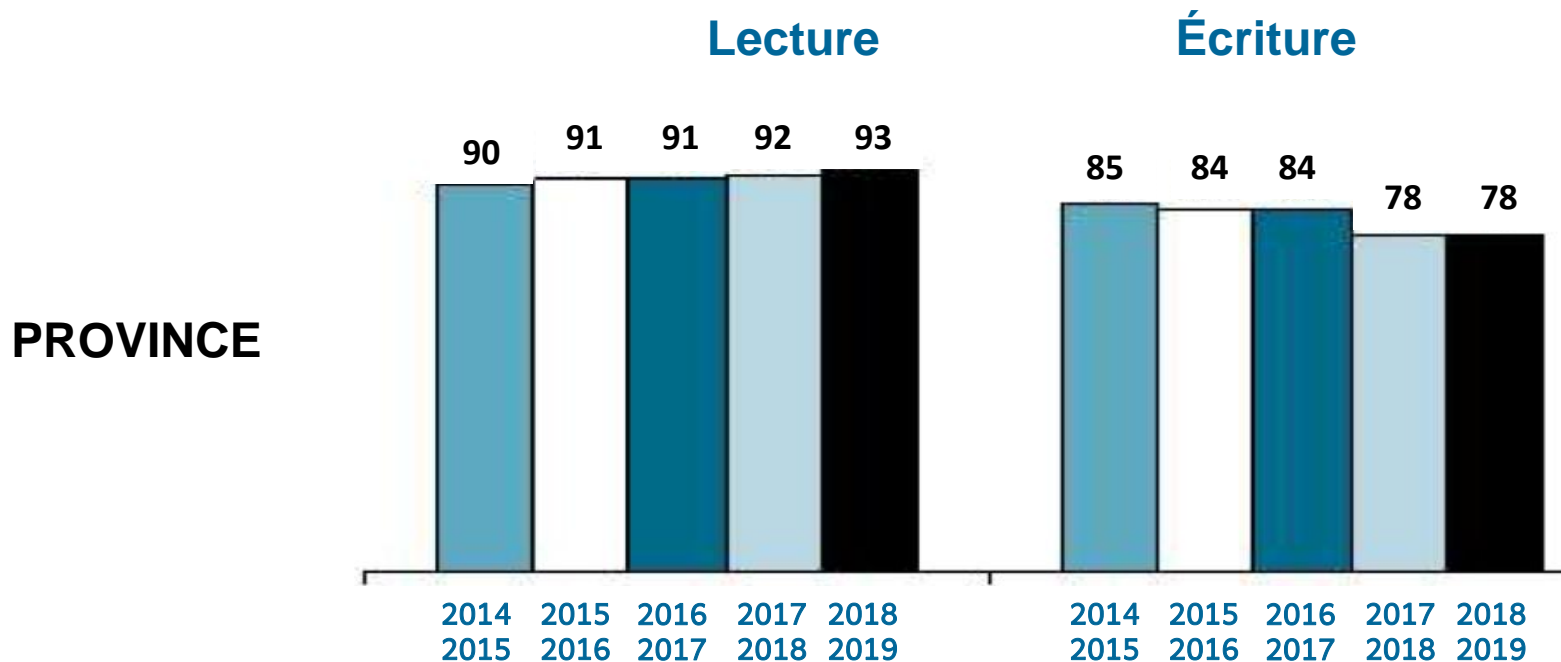
DÉMARCHE DE DÉPISTAGE DE LA DYSORTHOGRAPHIE



INTENTION DU DÉPISTAGE

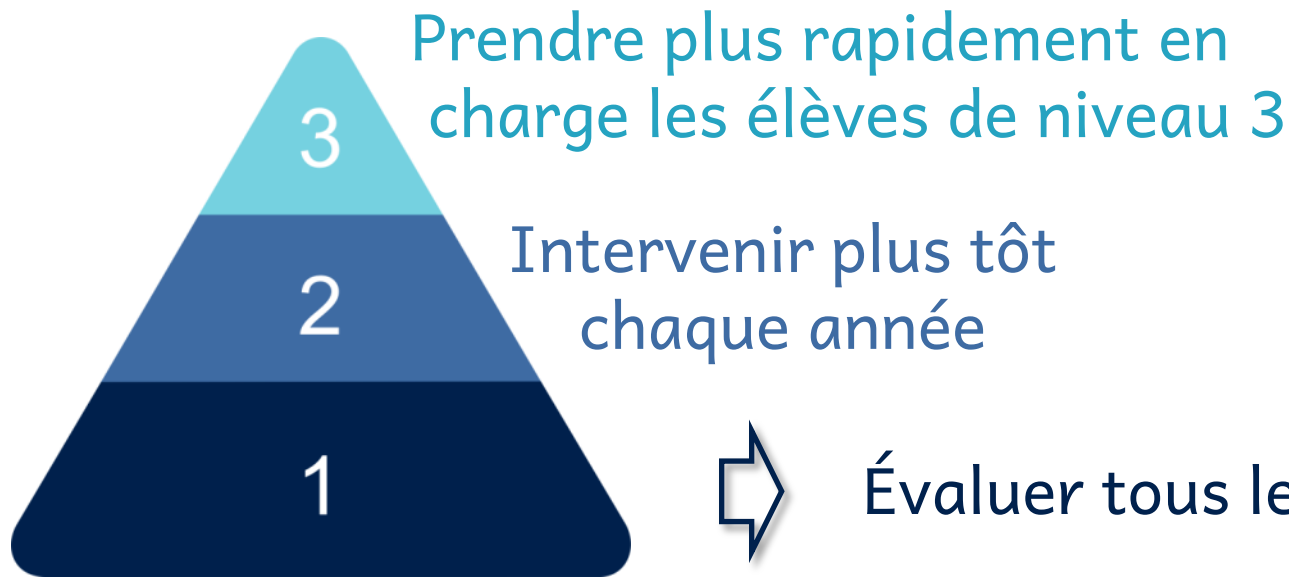
RÉSULTATS DE TOUS LES ÉLÈVES AYANT ATTEINT OU DÉPASSÉ LA NORME PROVINCIALE (NIVEAUX 3 ET 4) D'UNE ANNÉE À L'AUTRE

Pourcentage d'élèves de 6^e année



Source : Office de la qualité et de la responsabilité en éducation (OQRE). Rapport annuel 2019-2020. <https://cspgno.ca/parents/tests-provinciaux-de-loqre/>

LE DÉPISTAGE UNIVERSEL (MODÈLE DE RÀÌ)



Taux de réussite

INTENTION DU DÉPISTAGE

Indicateurs de
dysorthographe

- comprendre
 - forces
 - difficultés
- ➔ Repérer les élèves en difficultés
- intervenir
 - besoins de l'élève
 - attentes
- impliquer l'élève dans ses apprentissages
 - forces
 - besoins
 - difficultés
 - attentes

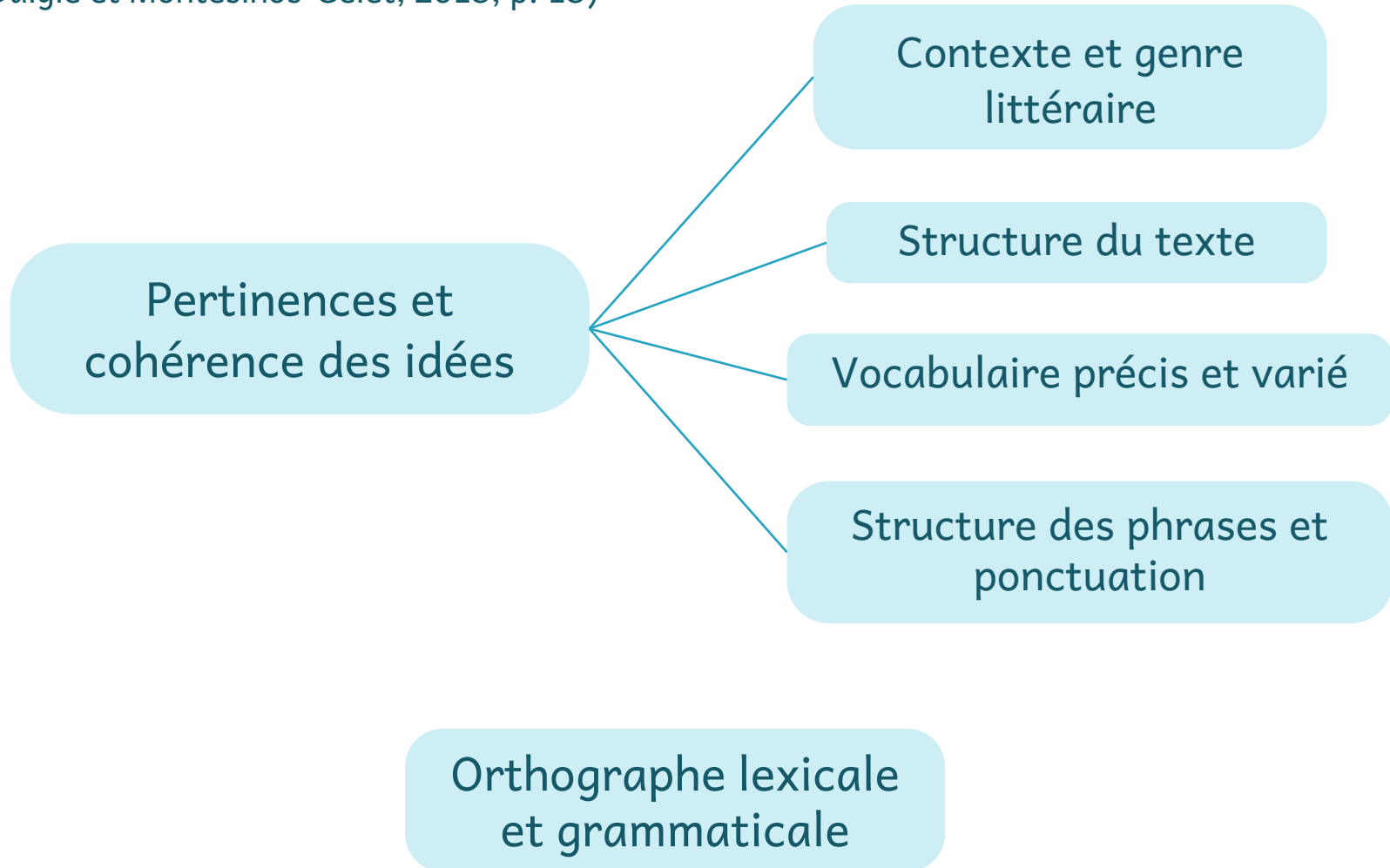
INTENTION DU DÉPISTAGE

- **obtenir un diagnostic** (psychologue ou neuropsychologue spécialisé en DD, orthophoniste)
 - ➔ portrait global de l'élève (langage, mémoire, attention...)
 - ➔ mesures de soutien au post-secondaire

IMPORTANCE D'ÉVALUER SPÉCIFIQUEMENT L'ORTHOGRAPHE

RÉDACTION → OPÉRATIONS DE HAUT NIVEAU

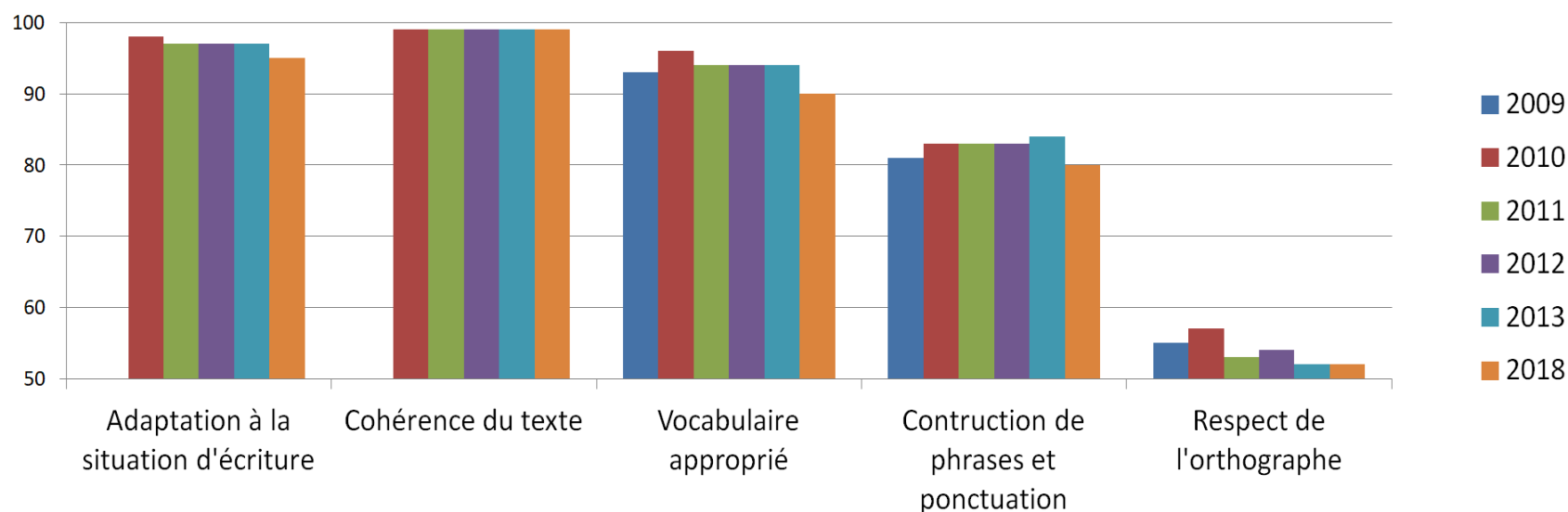
(Daigle et Montésinos-Gelet, 2013, p. 13)



RÉUSSITE À L'ÉPREUVE DE FRANÇAIS PAR CRITÈRE

Au Québec

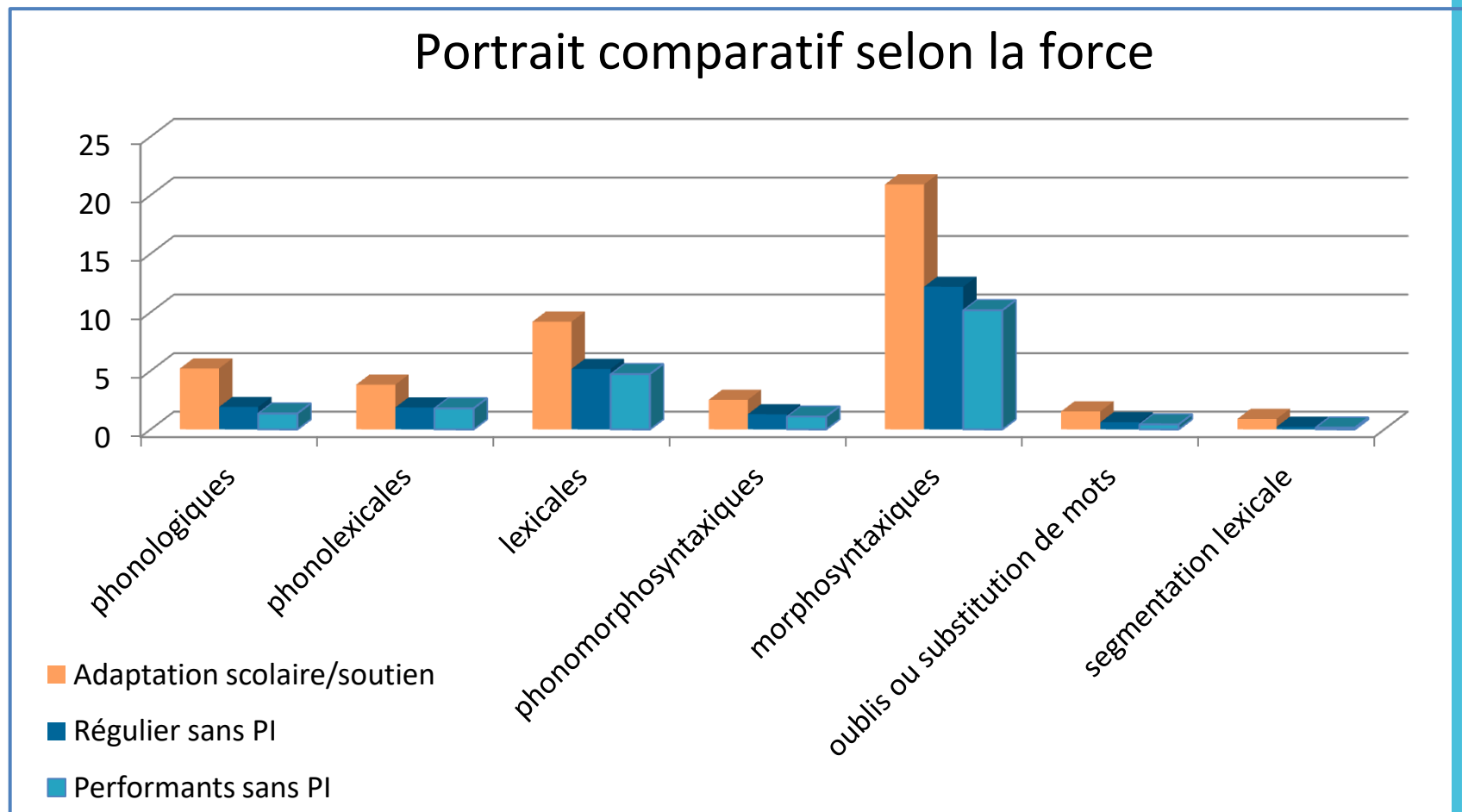
Taux de réussite (%) à l'épreuve d'écriture de 5e secondaire, de 2009 à 2018



MÉES (2019) Tableaux des résultats par bloc d'évaluation. Repéré à http://www.education.gouv.qc.ca/fileadmin/site_web/documents/daai/2019-2020/19-8_Diffusion.pdf

Gouvernement du Québec (2019). *Tableau des résultats par bloc d'évaluation de 2011 à 2018. / Suivi des résultats aux épreuves ministérielles d'écriture de 2009 à 2013*. Québec : ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur (MÉES). Repéré à http://www.education.gouv.qc.ca/fileadmin/site_web/documents/daai/2019-2020/19-8_Diffusion.pdf

ERREURS PAR CATÉGORIE



Sources : Potvin, M. (2020) Étude de validation d'un outil diagnostique
Manesse, D. et Cogis, D. (2007) L'orthographe: à qui la faute?

INDICATEURS DE DYSORTHOGRAPHIE

L'ÉVALUATION DE LA LITTÉRATIE




Sous la direction de
Marie Josée Berger et
Alain Desrochers

Sous la direction de
DANIEL DAIGLE,
ISABELLE MONTÉSINOS-GELET,
ANNE PUSISSON

Orthographe et populations exceptionnelles

Perspectives didactiques



 Presses de l'Université du Québec

COLLECTION
ÉDUCATION
INTERVENTION

Les dyslexies- dysorthographies

Sous la direction de
Brigitte Stanké

 Presses de l'Université du Québec

QU'EST-CE QUE LA DYSORTHOGRAPHIE?

- Pourquoi DD?
- DD développementales vs acquises
 - DD phonologique
 - DD de surface
 - DD mixte
- Autres DD (mnésique, par trouble de l'empan visuo-attentionnel)
- Âge pour dépister la DD
 - ➔ le plus tôt possible pour intervenir rapidement!

INDICATEURS DE DD DÉVELOPPEMENTALE

Trois catégories d'indicateurs

Difficulté spécifique
d'apprentissage de la
lecture/écriture

Difficulté sur le plan des
processus spécifiques
d'identification et de
production des mots écrits

Persistance et résistance
d'apprentissage de la
lecture/écriture

Indicateurs de la dysorthographe développementale

Laplante, Chapleau et Bédard (2011)

Nom : _____

Date : _____

Difficulté spécifique d'apprentissage de la lecture-écriture

Pas de difficulté d'apprentissage dans les matières scolaires autres que celles faisant appel à la lecture-écriture :

- Faiblesses dans l'apprentissage d'une langue seconde (lecture-écriture);
- Faiblesses en résolution de problèmes écrits en dépit d'une bonne compréhension des concepts mathématiques (sens de la numération, des opérations);
- Difficultés possibles en lecture et en écriture de nombres

Retard pouvant se généraliser à toutes les matières en cours de scolarisation, à mesure que s'accroît le recours à la lecture comme moyen d'acquérir de nouvelles connaissances;

Difficulté sur le plan des processus spécifiques d'identification et de production des mots écrits

Difficulté sur le plan du traitement alphabétique (en contexte mais surtout en lecture de mots et de non-mots isolés)

- Méconnaissance des correspondances phonème → graphème (substitutions phonémiques, ex : j/ch, o/ou, v/f) (particulièrement chez le scripteur non débutant)
 - Faible performance lors de l'écriture de non-mots vs mots
 - Faible performance lors de l'écriture d'items complexes vs items simples (graphèmes, syllabes)
- Lexicalisation de non-mots (ex : [raktuf] écrit *facture*)

Paragraphies : ▶ altération de la phonologie (ex. *bateau* écrit *pateu*)
▶ toute transformation qui peut être analysée sous différentes dimensions : phonologique, lexicale, syntaxique, sémantique

Difficulté sur le plan du traitement logographique

- Bagage restreint de mots familiers orthographiés correctement
- Faible performance lors de l'écriture de mots peu fréquents vs mots fréquents

Paragraphies : substitution de mots proches sur le plan visuel (ex : aout → aut, botte → belle)

Difficulté sur le plan du traitement orthographique ou du traitement morphographique

- Faible performance sur les : ▶ mots irréguliers vs mots réguliers
▶ mots constitués de graphèmes contextuels (ex. *g dur/g doux*)

INDICATEURS DE DD DÉVELOPPEMENTALE

Difficulté spécifique d'apprentissage de la lecture-écriture

- Pas de difficulté dans les autres matières, sauf si lecture ou écriture (résolution de problèmes, écriture de nombres)
- Retard généralisé en cours de scolarisation (↗ lecture)

Malgré :

- développement cognitif normal
- bonnes conditions d'apprentissage

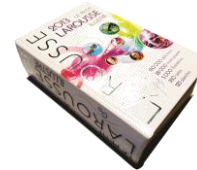
INDICATEURS DE DD DÉVELOPPEMENTALE

Déficit des processus spécifiques de production des mots écrits

- Traitement alphabétique
- Traitement logographique
- Traitement orthographique
- Traitement morphosyntaxique
- Production d'un texte (oral vs écrit, outils techno)



Précolaire



ERREURS TYPIQUES

- erreurs de correspondance phonèmes-graphèmes
 - inversion (bras = bars, nouveau = nouveu, école = éocle)
 - substitution (entende = endande, identité = indentité)
 - ajouts (perdre = prerdre)
 - omissions (arbre = arbe)
- graphies uniformes
(*ei* ou *ai* pour tous les sons [ɛ] (païrdre), *er* / *et* = [e] (perfère), *es* = [ɛ] (relesve))
- l'art de compliquer les mots!
(*ecstraismemment, ânçeître, filleyette*)
- confusion dans les terminaisons grammaticales
(*pauvrent, ils chantes, ils ont choisitent*)
- erreurs sur la segmentation des mots
(*jamais longtemps = ja melon temp*)
- écriture au son (il était très gentil = il étè très ganti)

INDICATEURS DE DD DÉVELOPPEMENTALE



➔ faire ressortir les indicateurs de DD

➔ analyser les paragraphes

UN PEU DE PRATIQUE!

ERREURS DE TRAITEMENT ALPHABÉTIQUE

a/o
n/u

j/ch

yod

Cete otanne, une chauli voignajeus et

o/ou

ieu

double/
inverse

t'ariver dans le gurop de mesuier Blussar.
(Bulzar)



ERREURS DE TRAITEMENT LOGOGRAPHIQUE

mots irréguliers

omne

-et = [è]

Cete otanne, une chauli voignajeus et

mon sieur

t'ariver dans le gurop de mesuier Blussar.
(Bulzar)



ERREURS DE TRAITEMENT ORTHOGRAPHIQUE

orthographe d'usage, règles de position, régularité

e = [ə] ou [ɛ]

lexical

régularité
[oaj] → oy

lettre finale sonore
ou muette

règle du s

Cete otanne, une chauli voillajeus et

lexical

règle du g

règle du s

t'ariver dans le gurop de mesuier Bulsar.
(Bulzar)



ERREURS DE TRAITEMENT MORPHOSYNTAXIQUE

orthographe grammaticale, contexte syntaxique

masculin

féminin

féminin

conj.
verbe être

Cete otanne, une chauli voignajeus et

liaison

conj.

apost

er/é

t'ariver dans le gurop de mesuier Boulsar.



INDICATEURS DE DD DÉVELOPPEMENTALE

Il est important de déterminer quelles procédures sont utilisées de façon efficace en analysant les paragraphies!

Un peu de pratique!

?
lé s'andantres



é/è ?



image du mot
→ les



déterminants
→ _es

INDICATEURS DE DD DÉVELOPPEMENTALE

lé[?]s'andantres



s = [s] ou [z]

apostrophe?

s' = se

INDICATEURS DE DD DÉVELOPPEMENTALE

lé s'andantre ?

alpha

d/t

logo

ortho

en/an

morpho

accord du verbe
avec LES

INDICATEURS DE DD DÉVELOPPEMENTALE

les s'andantres?

alpha

d/t

logo

ortho

en/an

morpho

accord du verbe
avec LES

INDICATEURS DE DD DÉVELOPPEMENTALE

feme?

alpha

logo

ortho

morpho

image partielle
du mot

INDICATEURS DE DD DÉVELOPPEMENTALE

fame?

alpha

logo

ortho

morpho

bonne
corresp. PG

mauvaise
image du
mot

INDICATEURS DE DD DÉVELOPPEMENTALE

d'avis à sion ?

alpha

logo

ortho

morpho

bonne
corresp. PG

INDICATEURS DE DD DÉVELOPPEMENTALE

Difficulté persistante et résistante

- **Persistance** début des apprentissages
évidence plus tard
- **Résistance** malgré interventions ciblées
reconnues efficaces

➔ **Intervention**

OUTILS D'ÉVALUATION DE L'ÉCRITURE

QUALITÉS D'UN INSTRUMENT D'ÉVALUATION

- test standardisé (moy, é.t.)

Selon le DSM-V,
résultat à 1,5 é.t. sous
la moyenne

- normes pour compenser le niveau de difficulté de l'outil

- validité

- population de référence : taille, région et contexte culturel...;
- moment de la standardisation dans l'année scolaire;
- contenu : vocabulaire (banque de référence, niveau scolaire, programmes d'études...)

- fidélité

- conditions de passation, respect du protocole...

OUTILS D'ÉVALUATION – TÂCHES PROPOSÉES

Phrases à corriger

Items à choix multiple

Production écrite

Dictée diagnostique

- Mots et non-mots
- Phrases indépendantes
- Texte

OUTILS D'ÉVALUATION

Phrases à corriger

Indicateurs de DD

alphabétique ✓
logographique ✓
orthographique ✓
morphosyntaxique ✓

Rapide à corriger

Choix des erreurs à corriger
(pertinence, niveau...)
Erreurs habituelles de l'élève?
Place de l'attention

OUTILS D'ÉVALUATION

Items à choix multiple

Indicateurs de DD

alphabétique ✓
logographique ✓
orthographique ✓
morphosyntaxique ✓

Rapide à corriger

Erreurs habituelles de l'élève?
Nombre d'items?
Grande place du hasard

OUTILS D'ÉVALUATION

Production écrite

Indicateurs de DD

alphabétique ✓
logographique ✓
orthographique ✓
morphosyntaxique ✓

Évalue toutes les
étapes de rédaction
(5 critères)

Long à corriger
Portrait complet de l'élève?
→ Surcharge cognitive
→ Contournement des règles

OUTILS D'ÉVALUATION

Dictée diagnostique

Indicateurs de DD

alphabétique ✓
logographique ✓
orthographique ✓
morphosyntaxique ✓

- texte continu vs phrases
- choix des textes

Inférence
Référence à un antécédent

Genre / Niveau de langue /
Vocabulaire (vs âge du texte)
Notions visées

AVANTAGES DE LA DICTÉE DE TEXTE

Par rapport à l'élève

- attention ciblée sur la correction
- mêmes stratégies métacognitives que pour la correction d'une production écrite
- pas d'évitement des règles (Manesse et Cogis, 2007)

Par rapport à l'enseignant.e

- plus rapide à corriger
- moins de risque d'erreurs de correction
- objectivité de la notation

QUELQUES OUTILS GRATUITS

AVEC NORMES QUÉBÉCOISES (PASSATION GROUPE)

TÉLEQ - Dictée de mots et de pseudomots

- dictée de 60 mots irréguliers et de 40 pseudomots
- 2^e à 6^e année du primaire
- normes québécoises (N = 25 à 45 élèves)

Indicateurs de DD
alphabétique ✓
logographique ✓
orthographique ✗
morphosyntaxique ✗

ROC - Dictée de mots et de pseudomots

- jugement orthographique et dictée de phrases avec mots ciblés
- 5^e - 6^e année du primaire (CM2- 6^e) et 1^{re} année du secondaire (5^e)
- normes européennes

Indicateurs de DD
alphabétique ✓
logographique ✓
orthographique ✓
morphosyntaxique ✓

L'ANALYSE DES PARAGRAPHES

DEMANDE DU TEMPS ET DE LA MINUTIE!

GRILLE D'ANALYSE DES PARAGRAPHES - EN CONTEXTE

Nom de l'élève :

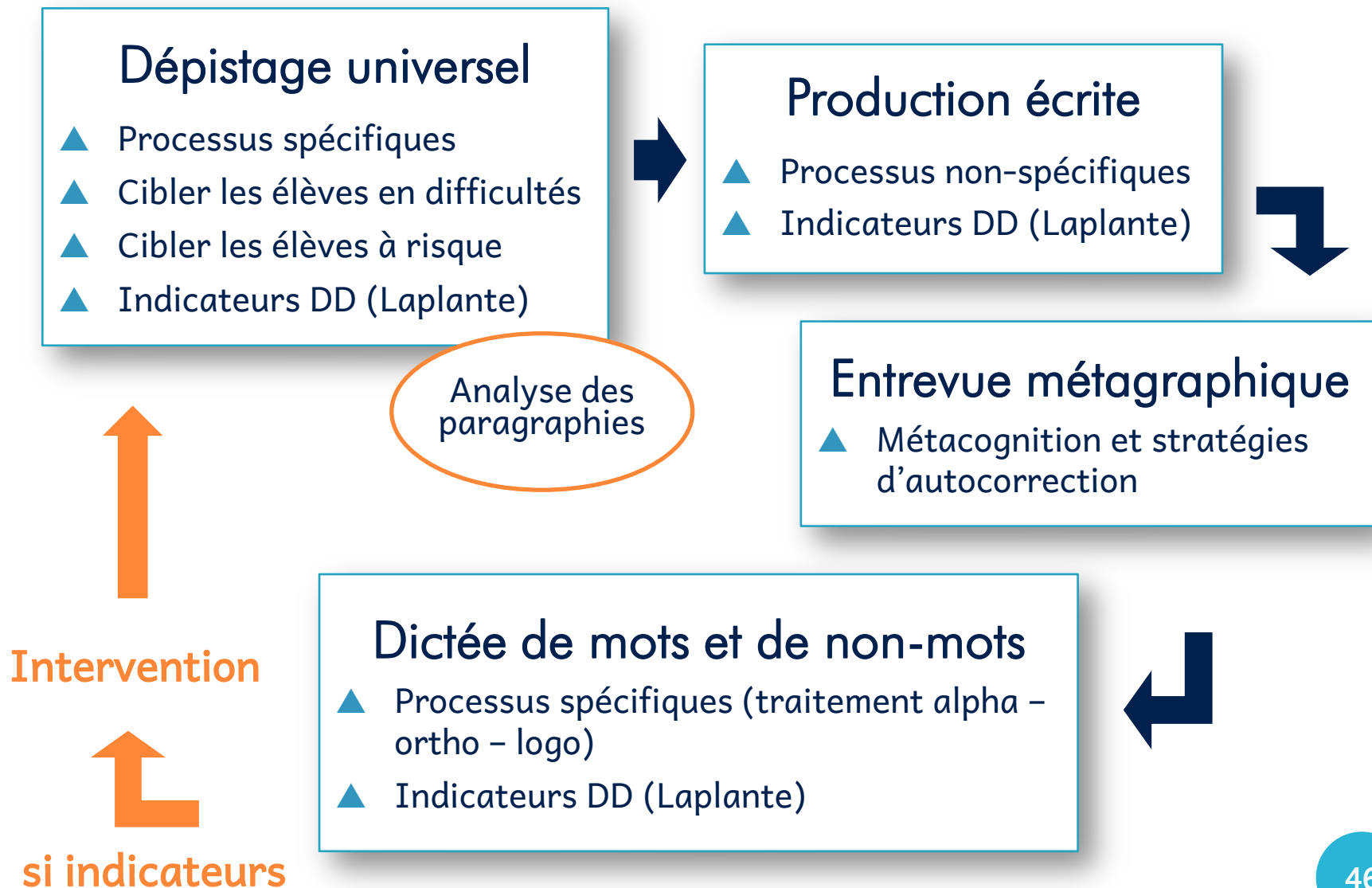
Date d'évaluation :

Épreuve :

MOT À ÉCRIRE	MOT ÉCRIT	Entité du mot			ORTHOGRAPHE LEXICALE								ORTHOGR. GRAMMATICALE				HYPOTHÈSES EXPLICATIVES
					Représent. orthog. (traitement orthographique)			Conversion phonème-graphème (traitement alphabétique)					Accords GN		Accords S / V		
		Segmentation ou fusion	Apostrophe	Ajout ou omission	Ortho. lexicale	Homophone	Majuscule	Substitution	Omission	Ajout	Règles position	Accents	Dét. → N → (Adj.)	Dét. → Adj. → N	Sujet/Verbe	Conjugaison	

DÉMARCHE EFFICACE DE DÉPISTAGE

DÉMARCHE DE DÉPISTAGE DE LA DYSORTHOGRAPHIE



DÉMARCHE DE DÉPISTAGE DE LA DYSORTHOGRAPHIE

MISE EN GARDE

Cette démarche sert au dépistage
et ne peut mener qu'à une **hypothèse**
de dysorthographe!

Une évaluation approfondie est
nécessaire pour mener à un diagnostic.

RÉFÉRENCES

- BERGER, M. J. et DESROCHERS, A. (dir) (2011) *Évaluation de la littératie*. Ottawa, CA : Presses de l'Université d'Ottawa.
- BRÉZILLON, G. et CHAMPAULT, F. (2008). Les évaluations diagnostiques en France : le diagnostic, une notion et une exploitation en classe qui évoluent depuis 1989. *In G. Baillat, J.-M. De Ketele, L. Paquay, et C. Thélot, (2008). Évaluer pour former : Outils, dispositifs et acteurs*. Bruxelles, BE : De Boeck Supérieur, 83-98.
- DAIGLE, D. et MONTÉSINOS-GELET, I. (2013) *In D. Daigle, I. Montésinos-Gelet et A. Plisson. Orthographe et populations exceptionnelles*. (p. 11-32) Québec, CA : Presses de l'Université du Québec.
- LAPLANTE, L. , CHAPLEAU, N. ET BÉDARD, M. *in* Berger, M. J. et Desrochers, A. (dir) (2011) *Évaluation de la littératie*. Ottawa : Presses de l'Université d'Ottawa, p. 215-254.
- MANESSE, D. et COGIS, D. (2007). *Orthographe : À qui la faute?* Issy-les-Moulineaux, FR : ESF.
- POTVIN, M. (2020) *Validation d'un outil diagnostique de la compétence en orthographe lexicale et grammaticale du français des élèves francophones du Québec de 1^{re} secondaire*. Sherbrooke, CA : Université de Sherbrooke.
- STANKÉ, B. (dir) (2016) *Les dyslexies-dysorthographies*. Québec, CA : Presses de l'Université du Québec

Questions?

Pour me contacter

info@evadi.ca